

WELCOME TO NETWORK CHURCH

歡迎來到網絡教會

31 MAY 2026

Photo credit: Andrew Chan

Fruit of the Spirit

 聖靈果子 

Peace

平安

Context of the fruit of the Spirit

聖靈果子的上下文脈絡

You, my brothers and sisters, were called to be free. But do not use your freedom to indulge the flesh; rather, serve one another humbly in love. For the entire law is fulfilled in keeping this one command:

‘Love your neighbour as yourself.’ If you bite and devour each other, watch out or you will be destroyed by each other.

Galatians 5: 13-15

¹³ 弟兄們，你們蒙召是要得自由；只是不可把這自由當作放縱情慾的機會，總要用愛心互相服侍。¹⁴ 因為全部律法都包括在「愛鄰如己」這一句話之內了。

¹⁵ 你們要謹慎，你們若相咬相吞，恐怕要彼此消滅了。

加拉太書 5:13-15

Peace 平安

The word used in the New Testament Greek is **eirēnē**

Meaning peace, harmony, tranquillity; safety, welfare, health; often with an emphasis on lack of strife or reconciliation in a relation, as when one has “peace with God.”

Often used as a verbal and written greeting.

Used 92 times in the NT

在新約聖經希臘文中所使用的字是 **eirēnē**。

其意思是和平、和諧、寧靜；安全、福祉、健康。這個詞通常強調「沒有衝突」或「關係中的和好」，例如當一個人「與上帝相和（得享平安）」。

它也經常被用作口頭和書面的問候語。

在新約聖經中總共出現了 92 次。

Peace 平安

The Hebrew word which we may be more familiar with is Shalom

It's meaning is multidimensional, complete well-being — physical, psychological, social, and spiritual; it flows from all of one's relationships being put right — with God, with(in) oneself, with others and with creation.

我們可能更熟悉的希伯來字是 Shalom。

它的含意是多向度的，指的是全方位的完滿與福祉——涵蓋了身體、心理、社交以及靈性層面；它源自於一個人所有關係的歸正與和諧——包括與上帝的關係、與（內在）自己的關係、與他人的關係，以及與受造萬物的關係。

Complete well-being flows from our relationships being put right

全方位的完滿與福祉，源自於我們所有關係的歸正與和諧

With God 與上帝的關係

With ourselves 與自己的關係

With others 與他人的關係

With creation 與受造萬物的關係

Peace with God 與上帝和好

Its Gods gift to us Jesus brings us to the Father

這是上帝賜給我們的禮物；耶穌帶領我們親近天父。

Jesus answered, "I am the way and the truth and the life.

No one comes to the Father except through me. (John 14:6)

耶穌對他說：「我就是道路、真理、生命；若不藉著我，沒有人能到父那裏去。(約翰福音 14:6)

Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives.

Do not let your hearts be troubled and do not be afraid. (John 14:27)

我留下平安給你們，我把我的平安賜給你們。我所賜給你們的，不像世人所賜的。

你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。(約翰福音 14:27)

Peace with ourselves 與自己和好

Finding our sense of identity in Jesus

在耶穌裡尋找自我身份

See what great love the Father has lavished on us, that we should be called children of God! And that is what we are! (1 John 3:1)

你們看父賜給我們的是何等的慈愛，讓我們得以稱為神的兒女；

我們也真是他的兒女。(約翰一書 3:1)

Peace with others 與他人和好

Seeing others through Gods eyes as his creations,
not dependent on their goodness which will let us down.

透過上帝的眼光將他人視為祂的受造物，而非仰賴他們那終究會讓我們失望的良善。

Then Peter came to Jesus and asked, 'Lord, how many times shall I forgive my brother or sister who sins against me? Up to seven times?' Jesus answered, 'I tell you, not seven times, but seventy-seven times.'

Matthew 18:21-22

那時，彼得進前來，對耶穌說：「主啊，我弟兄得罪我，我當饒恕他幾次呢？到七次夠嗎？」

耶穌說：「我告訴你，不是到七次，而是到七十個七次。」（馬太福音 18:21-22）

Peace with creation 與受造萬物和好

For the creation waits in eager expectation for the children of God to be revealed. For the creation was subjected to frustration, not by its own choice, but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be liberated from its bondage to decay and brought into the freedom and glory of the children of God.

Romans 8:19-21

受造之物切望等候神的眾子顯出來。因為受造之物屈服在虛空之下，不是自己願意，而是因那使它屈服的叫他如此。但受造之物仍然指望從敗壞的轄制下得釋放，得享神兒女榮耀的自由。

(羅馬書 8:19-21)

Complete well-being flows from our relationships being put right

全方位的完滿與福祉，源自於我們所有關係的歸正與和諧

With God 與上帝的關係

With ourselves 與自己的關係

With others 與他人的關係

With creation 與受造萬物的關係